

## COMUNICADO

### ***Gobierno de Gibraltar***

## **Exposición para conmemorar el 100º aniversario del final de la Primera Guerra Mundial**

Gibraltar, 22 de octubre de 2018

Gibraltar conmemorará el 100º aniversario del final de la Primera Guerra Mundial con una exposición que será inaugurada por el Viceministro Principal, Joseph García, el jueves 25 de octubre.

La exposición, que podrá verse en el centro cultural John Mackintosh Hall, estará abierta al público hasta el Día del Armisticio, el 11 de noviembre. Ha sido organizada por el Archivo Nacional bajo la dirección del Archivista Anthony Pitaluga. El material expuesto incluye fotografías, filmaciones y objetos relacionados con la participación de Gibraltar en la “Guerra para acabar con todas las guerras”. Un cierto número de muestras han sido donadas por miembros del público.

Una característica especial de la exposición será la réplica de la Oficina de Reclutamiento del Ejército (Army Recruitment Office) de la época.

La exposición estará dividida en varias secciones. El asesinato del Archiduque austríaco Francisco Fernando y la Condesa Sofía Chotek, que desencadenó el conflicto, abre la exposición. La segunda sección trata específicamente de Gibraltar y cubrirá tanto la vida militar como la civil. Esta incluye una lista, de la Oficina Colonial (Colonial Office), de los gibraltareños que sirvieron en las Fuerzas Armadas británicas en varios escenarios bélicos. La última de esas listas data del 16 de octubre de 1916 e incluye los nombres de 76 gibraltareños, y tres hombres figuran como muertos en combate.

Gibraltar desempeñó un importante papel como centro para proveer de asistencia médica a los heridos, en lo que entonces se denominaba el Hospital Militar Británico (British Military Hospital). Cientos de soldados heridos eran transportados por mar hasta Gibraltar desde escenarios bélicos en Galípoli y los Dardanelos para ser atendidos en el hospital militar. Se les transportaba en vagones ambulancia desde el puerto hasta el hospital y los hombres del Cuerpo de Voluntarios de Gibraltar (Gibraltar Volunteer Corps) cargaban a los heridos en camillas. La exposición también incluye una sección específica sobre el Cuerpo de Voluntarios y otra sobre el Servicio de Correos (Post Office) y la censura.

Se proyectarán secuencias filmadas de la Primera Guerra Mundial. Estas incluyen la gesta de un submarino alemán U35 que operaba en el Mediterráneo en 1917 y cuya tripulación filmó la intervención militar desde la cubierta. En respuesta a la actividad de submarinos enemigos, los aliados organizaron sus barcos en convoyes para proteger a los buques mercantes. Gibraltar se convirtió en el puerto más importante del mundo para la agrupación de convoyes. Esto conllevó una gran presencia de navíos de las potencias aliadas, con unos 40 buques de la Armada estadounidense y 4.000 trabajadores ubicados en Gibraltar bajo las órdenes de un

## COMUNICADO

Contralmirante. Una de las secciones de la exposición está dedicada a la presencia militar de Estados Unidos.

Una serie de fotografías ampliadas mostrarán las escenas de júbilo con las que se acogió el final de la guerra y los momentos más solemnes que siguieron, con la construcción de una serie de memoriales de guerra en diversos puntos de Gibraltar.

Además de la exposición, el Gobierno conmemorará el 100º aniversario con la proyección del “Soldado británico más grande del mundo” en la cara norte del Peñón y con su apoyo para un nuevo libro que se centra en el papel que desempeñó Gibraltar durante la Primera Guerra Mundial.

“No todo el mundo sabe que se perdieron vidas gibraltareñas en las trincheras de la batalla del Somme o que el puerto de Gibraltar desempeñó un papel tan importante en las operaciones navales británicas y estadounidenses”, declaró el Viceministro Principal, Joseph García. Espero que esta exposición aumente la concienciación de la comunidad sobre esta importante parte de la historia militar del Peñón. El Gobierno quiere expresar su profundo agradecimiento a Anthony Pitaluga y a su equipo por llevar a cabo esta recopilación y al equipo de mi oficina por proporcionar el apoyo necesario”.

### **Nota a redactores:**

**Esta es una traducción realizada por la Oficina de Información de Gibraltar. Algunas palabras no se encuentran en el documento original y se han añadido para mejorar el sentido de la traducción. El texto válido es el original en inglés.**

Para cualquier ampliación de esta información, rogamos contacte con Oficina de Información de Gibraltar

Miguel Vermehren, Madrid, [miguel@infogibraltar.com](mailto:miguel@infogibraltar.com), Tel 609 004 166  
Sandra Balvín, Campo de Gibraltar, [sandra@infogibraltar.com](mailto:sandra@infogibraltar.com), Tel 637 617 757  
Eva Reyes Borrego, Campo de Gibraltar, [eva@infogibraltar.com](mailto:eva@infogibraltar.com), Tel 619 778 498

Web: [www.infogibraltar.com](http://www.infogibraltar.com), web en inglés: [www.gibraltar.gov.gi/press-office](http://www.gibraltar.gov.gi/press-office)  
Twitter: [@InfoGibraltar](https://twitter.com/InfoGibraltar)

## PRESS RELEASE

No: 646/2018

Date: 22nd October 2018

---

### **EXHIBITION TO MARK 100<sup>TH</sup> ANNIVERSARY OF THE END OF FIRST WORLD WAR**

Gibraltar will mark the 100<sup>th</sup> anniversary of the end of World War One with an exhibition which will be opened by the Deputy Chief Minister Dr Joseph Garcia on Thursday 25 October.

The exhibition has been compiled by the National Archives, under the direction of Archivist Anthony Pitaluga. The material on show includes photographs, films and artefacts relating to Gibraltar's involvement in the 'War to End all Wars.' A number of exhibits have been donated by members of the public.

A special feature of the exhibition will be a replica Army Recruitment Office from the period.

The exhibits will be divided into several sections. The murder of Austrian Archduke Franz-Ferdinand and the Countess Sophie Chotek, which triggered the conflict, opens the exhibition. The second section is specifically about Gibraltar and will cover both military and the civilian life. This includes a Colonial Office list of Gibraltarians who served in HM Forces at various theatres of war. The last such list is dated 19 October 1916 and includes the names of 76 Gibraltarians, with three men marked as killed in action.

Gibraltar played an important role as a centre for the provision of medical care for the wounded, at what was then known as the British Military Hospital. Hundreds of wounded servicemen were ferried by sea to Gibraltar from theatres of War in Gallipoli and the Dardanelles to be looked after in the military hospital. They were transported on ambulance wagons from the harbour to the hospital and the men of the Gibraltar Volunteer Corps carried the wounded on stretchers. The exhibition also comprises a section precisely on the Volunteer Corps and another on the Post Office and the censor.

There will be World War One film footage on display. The four items include the exploits of a German submarine U35 which operated in the Mediterranean in 1917 and whose crew took footage of military action from the deck. In response to enemy u-boat activity, the allies organised their shipping into convoys in order to protect merchant vessels. Gibraltar became the most important port for the assembly of convoys in the World. This led to a huge presence of the navies of allied powers, with some 40 US Navy ships and 4000 personnel based in Gibraltar under the command of a Rear Admiral. There is a section of the exhibition devoted to the military presence of the United States.

HM Government of Gibraltar • 6 Convent Place • Gibraltar GX11 1AA

t +350 20070071 f +350 20076396 e [pressoffice@gibraltar.gov.gi](mailto:pressoffice@gibraltar.gov.gi) w [gibraltar.gov.gi](http://gibraltar.gov.gi)



Enlarged photographs will display the scenes of jubilation that greeted the end of the War and the more solemn moments that followed with the construction of a number of war memorials around Gibraltar.

The exhibition, to be held in the John Mackintosh Hall, will be open to the public until Armistice Day, 11 November.

In addition to the exhibition, the Government will mark the 100<sup>th</sup> anniversary with the projection of 'The Biggest Tommy in the World' on the North Face of the Rock and also with its support for a new book which focuses on the role that Gibraltar played during World War One.

'Not everyone knows that Gibraltarian lives were lost in the trenches of the Somme or that Gibraltar's harbour played such a key role in British and American naval operations,' said the Deputy Chief Minister Dr Joseph Garcia. 'I hope this exhibition will increase the community's awareness of this important part of the Rock's military history. The Government is very grateful to Anthony Pitaluga and his team for getting everything together and to the staff in my office who have provided the necessary support.'